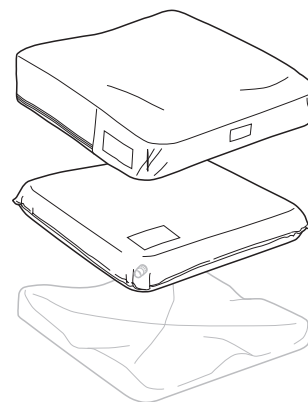


# Sistema di seduta regolabile

## Manuale di istruzioni

### Fornitore

Assicurarsi che l'utilizzatore di questo cuscino per sedia a rotelle riceva e comprenda queste importanti informazioni sul prodotto.



### Prodotti descritti in questo manuale

Evolution™, Evolution Wave™, Evolution PSV™, Evolution PSV Wave™, Meridian™, Meridian Wave™, Zoid™, ProForm NX™, Solo™, Solo PSV™, Stratus™, JUNIOR Seat Cushion

### Uso previsto e controindicazioni

I sistemi di seduta VARILITE sono concepiti per essere disposti sulla superficie di seduta di una sedia a rotelle, al fine di offrire distribuzione della pressione, maggior comfort e supporto del posizionamento. I sistemi di seduta sono concepiti come accessorio per gli utilizzatori di sedia a rotelle.



A meno che non venga indicato altrimenti, i sistemi di seduta VARILITE prevedono un peso massimo dell'utilizzatore di 294 kg (650 libbre). I limiti di peso non sono di solito un problema quando le dimensioni del cuscino sono adatte all'individuo che lo utilizza. Il sistema di seduta VARILITE JUNIOR presenta un limite di peso dell'utilizzatore di 90 kg (200 libbre).

|   | Livello di protezione della pelle | Livello di supporto della postura | Tipo di supporto del posizionamento |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Evolution, Evolution Wave, Evolution PSV, Evolution PSV Wave, Solo, Solo PSV</b> | Medio-alto                        | Medio-alto                        | Simmetrico                          |
| <b>Meridian, Meridian Wave</b>  | Alto                              | Alto                              | Simmetrico                          |
| <b>Zoid</b>   | Medio                             | Leggero                           | Simmetrico                          |
| <b>ProForm NX</b>   | Alto                              | Alto                              | Asimmetrico                         |
| <b>Stratus</b>  | Medio                             | Medio                             | Simmetrico                          |
| <b>JUNIOR</b>   | Medio                             | Medio                             | Simmetrico                          |

### Importanti informazioni di avvertenza e sicurezza

I prodotti VARILITE vanno selezionati, configurati e prescritti da un professionista della seduta, che sia esperto di seduta e posizionamento e sia in grado di determinare se il prodotto è adatto alle esigenze specifiche di un individuo. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di questa determinazione.

PER EVITARE LESIONI, leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze presenti in questo manuale prima di utilizzare il prodotto VARILITE.

#### AVVERTENZE

- Non usare il cuscino se la spugna sul lato interno della fodera del cuscino risulta raggrinzita o piegata. Se la spugna è raggrinzita o piegata, può creare un punto di pressione che a sua volta potrebbe causare un'ulcera da decubito. Fare attenzione a non raggrinzire o piegare la spugna durante i trasferimenti dell'utilizzatore. Sostituire la fodera se la spugna risulta raggrinzita o piegata.
- Assicurarsi che il cuscino e la fodera non presentino corpi estranei che potrebbero danneggiare il cuscino o causare punti di pressione.
- L'arrossamento della pelle può indicare l'inizio di un'ulcera da decubito. Eseguire regolarmente controlli della pelle per monitorare il rossore, particolarmente in prossimità di prominenze ossee. Contattare immediatamente il medico curante se si nota un rossore della pelle persistente.
- Oltre a seguire le raccomandazioni del medico relative al gonfiaggio e alla configurazione appropriati del sistema di seduta VARILITE, assicurarsi di seguire tutte le raccomandazioni relative alle tecniche e alla frequenza corrette per quanto riguarda l'alleviamento della pressione.
- Non esporre mai il cuscino VARILITE ad oggetti acuminati.
- Non mettere mai oggetti acuminati o pesanti sopra il sistema di seduta.
- Proteggere il cuscino dalle unghie degli animali da compagnia.
- Per evitare danni permanenti al cuscino, non conservare mai il sistema di seduta in condizioni di calore estremo e non lasciarlo nell'abitacolo arroventato di un'automobile.
- Per evitare danni ai tessuti cutanei, non sedersi su una superficie di seduta che sia stata lasciata alla luce solare diretta o nell'abitacolo arroventato di un'automobile.
- In caso di dubbi sull'idoneità all'utilizzo o sulle prestazioni del cuscino, consultare il medico curante.
- Quando si cambiano supporti della seduta o dello schienale, potrebbe essere necessario consultare un terapeuta o un professionista esperto di seduta perché apportino piccole modifiche alla sedia a rotelle e ai supporti secondari, in quanto i sistemi di sedia a rotelle possono essere molto diversi fra loro.

#### AVVERTENZE CAUTELATIVE

### Glossario dei simboli

|   |  |
|---|--|
|    | Limite di peso   |
|    | Avvertenza / Attenzione  |
|    | Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea  |
|    | Larghezza del prodotto, corrispondente alla larghezza della superficie di seduta della sedia a rotelle |
|  | Profondità del prodotto  |
|  | Orientamento del fondo o parte inferiore del prodotto  |
|  | Davanti o parte anteriore del prodotto   |
|  | Retro o parte posteriore del prodotto  |
|  | Fabbricante  |
|  | Data di produzione   |
|  | Consultare le istruzioni per l'uso digitali  |
|  | Soluzione contenente come minimo il 70% di alcol isopropilico.   |

- Per garantire le prestazioni ottimali del cuscino e l'integrità della spugna, VARILITE raccomanda di lasciare aperta la valvola e permettere al cuscino VARILITE di gonfiarsi completamente durante la notte almeno una volta alla settimana. Ripetere la procedura di approntamento del cuscino quando si è pronti a riutilizzarlo.
- Controllare il livello di gonfiaggio del cuscino ogni giorno e al variare dell'altitudine.
- Se è bucato o se la valvola non è completamente chiusa, il cuscino si sgonfia quando viene applicata pressione. Se si sospetta che il cuscino sia bucato, contattare immediatamente l'azienda fornitrice, oppure rivolgersi al servizio alla clientela VARILITE per istruzioni su come ripararlo.
- I cuscini e le fodere VARILITE vanno sempre usati insieme. La fodera del cuscino è essenziale per ottenere le prestazioni ottimali del sistema di seduta. L'uso del cuscino senza la sua fodera aumenta il rischio di infiammabilità. Quando il cuscino e la fodera vengono usati insieme, tutti i sistemi di seduta VARILITE soddisfano i requisiti ISO 8191-1 e ISO 7176-16 relativi all'infiammabilità. I prodotti Evolution, Meridian e Zoid soddisfano inoltre i requisiti BS EN 1021-1 e BS EN 1021-2.
- Se la sedia a rotelle utilizzata è dotata di una superficie di seduta ricoperta di tessuto, assicurarsi che sia regolata in modo da prevenire l'effetto amaca ed altri effetti posturali indesiderati.

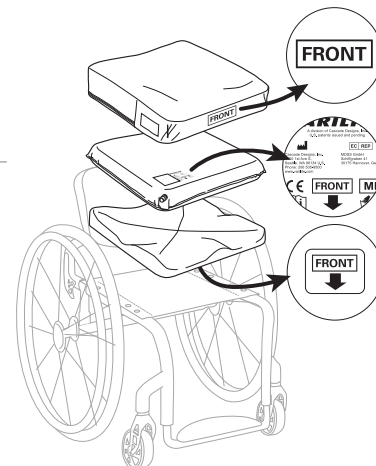
## Dettagli e dati tecnici del prodotto

**Nota** - Se si utilizza un cuscino Evolution, Solo o Stratus, è possibile estrarre il cuscino dalla fodera e spostare da un lato all'altro l'ubicazione della valvola. I cuscini Zoid hanno una direzione univoca e non possono essere invertiti.

**Materiali utilizzati nella costruzione dei sistemi di seduta VARILITE:** VARILITE non impiega nel modo più assoluto lattice o ftalati nella realizzazione dei suoi prodotti.

## APPONTAMENTO E REGOLAZIONE DEL CUSCINO

1. Estrarre il cuscino dalla confezione e aprire la valvola girandola in senso antiorario, permettendo al cuscino di gonfiarsi completamente. Durante questa fase di approntamento, non bisogna sedersi sul cuscino.
2. Chiudere la valvola girandola in senso orario.



### Regolazione del livello dell'aria in un cuscino dotato di una valvola di rilevazione della pressione, o PSV™

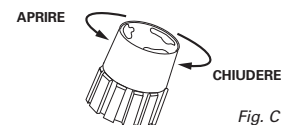
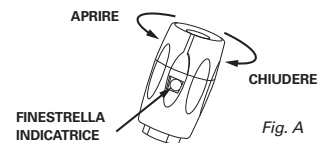
Per eseguire una corretta regolazione, seguire i procedimenti indicati sotto.

1. Iniziare con il cuscino appoggiato sulla sedia a rotelle, completamente gonfiato, con la valvola chiusa.
2. Spostarsi sul cuscino.
3. Aprire la valvola girandola in senso antiorario fino a quando nella finestrella indicatrice non appaia il numero di posizione predeterminata ("1", "2" o "3"). **A meno che non venga indicato altrimenti dal medico curante, utilizzare la posizione "2".** Dal cuscino esce aria fino a quando la valvola si chiude automaticamente (dopo circa 10-15 secondi). Fig. A
4. Una volta che la valvola abbia interrotto il rilascio dell'aria, chiuderla girandola in senso orario. Questo impedisce l'ulteriore rilascio d'aria dovuto a spostamenti di peso, trasferimenti, propulsione e così via.

La PSV si trova sul lato destro dei cuscini VARILITE. Se la si vuole regolare sul lato sinistro, estrarre il cuscino dalla fodera e ruotare la PSV di 180°. Per prevenire danni al corpo della valvola, usare una chiave inglese da 1/2 pollice (13 mm); aprire completamente la valvola posizionando la chiave sulle parti piatte alla base del corpo della valvola. Fig. B

### Regolazione del livello dell'aria in un cuscino dotato di una valvola standard

1. Iniziare con il cuscino appoggiato sulla sedia a rotelle, completamente gonfiato, con la valvola chiusa.
2. Spostarsi sul cuscino.
3. Girare la valvola in senso antiorario per aprirla e rilasciare l'aria. Si vuole affondare di circa 2,5-5 cm (1-2 pollici). Fig. C
4. Chiudere la valvola quando si raggiunge il livello di immersione adeguato. Di solito, un livello di immersione adeguato è indicato dalla presenza di 1,3-2,5 cm (0,5-1 pollice) di aria e spugna fra le tuberosità ischiatiche e la superficie di seduta. Seguire sempre le raccomandazioni del medico per la regolazione del cuscino.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se si sospetta che il cuscino non trattienga l'aria, interromperne immediatamente l'uso e consultare il proprio professionista sanitario. Per ulteriore assistenza, contattare il servizio alla clientela VARILITE.

### Come determinare l'ubicazione di una perdita (prova a immersione)

1. Rimuovere la fodera e gonfiare il cuscino. Chiudere completamente la valvola girandola in senso orario.
2. Riempire di svariati centimetri d'acqua un grande lavandino o una vasca da bagno.
3. Immergere il cuscino nel lavandino o nella vasca pieni d'acqua.

Se il cuscino è bucato, si vedranno delle bollicine d'aria provenire dall'ubicazione della puntura. Fig. D

Se si vedono delle bollicine fuoriuscire dal cuscino, contattare l'azienda fornitrice del prodotto, il servizio alla clientela VARILITE, oppure il proprio professionista sanitario.

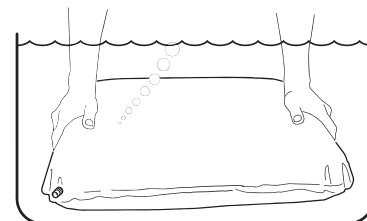


Fig. D

|   |  |
|---|--|
| <p><b>Il cuscino è scomodo o instabile</b></p>                    | <p>Seguire le istruzioni contenute nel manuale d'uso relative all'approntamento e all'impiego del cuscino. Assicurarsi che i componenti del cuscino siano stati installati e orientati correttamente all'interno della fodera, e che il cuscino sia orientato correttamente sulla superficie di seduta (per le istruzioni sull'orientamento, consultare il diagramma nel manuale d'uso). Se il cuscino risulta ancora scomodo o instabile, consultare il proprio professionista sanitario.</p> |
| <p><b>Il cuscino scivola sul sedile della sedia a rotelle</b></p> | <p>Assicurarsi che la superficie antiscivolo sia rivolta verso il basso, e che il sistema di seduta sia orientato in modo corretto. Per ulteriore stabilità, si possono usare gli appositi elementi di fissaggio in materiale ad asole e uncini presenti sul pannello inferiore della fodera del cuscino, al fine di fissare il cuscino alla superficie di seduta.</p>   |

## PULIZIA E DISINFEZIONE

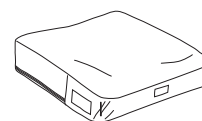
- ⚠ Avvertenza - Non utilizzare prodotti a base di ammonio quaternario, cloro o perossido di idrogeno (acqua ossigenata) per disinfettare il sistema di seduta. Questi prodotti possono danneggiare il sistema.
- ⚠ I disinfettanti NON sono efficaci sulle superfici porose come quella della spugna o del legno. Se occorre, queste superfici possono essere pulite a mano passandovi sopra un panno inumidito. Non possono tuttavia essere disinfettate in modo efficace e NON devono essere usate da persone diverse.
- ⚠ VARILITE raccomanda di usare come disinfettante una soluzione contenente come minimo il 70% di alcol isopropilico.

### Procedura di pulizia e disinfezione della fodera

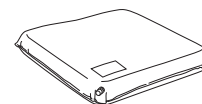
Consultare i simboli relativi al lavaggio presenti in questo manuale e sull'etichetta di cura e utilizzo.

### Procedura di pulizia e disinfezione del cuscino

1. Lavare a mano il cuscino sotto un getto di acqua del rubinetto calda fino a rimuovere tutto lo sporco visibile. Se occorre, usare un detergente delicato per stoviglie. Ripetere se necessario.
2. Risciacquare con cura il cuscino in modo da eliminare completamente il sapone.
3. Lasciare asciugare il cuscino per almeno 30 minuti.
4. Spruzzare tutto il cuscino con alcol isopropilico (IPA) al 70%, assicurandosi di saturare l'intera porzione spugnosa.
5. Lasciare il cuscino imbevuto di IPA al 70% per 10 minuti.
6. Ripetere ancora una volta i passaggi 4 e 5.
7. Assicurarsi che il cuscino sia completamente asciutto prima di riprenderne l'utilizzo normale.



Istruzioni per la pulizia e la disinfezione della fodera



Istruzioni per la pulizia del cuscino

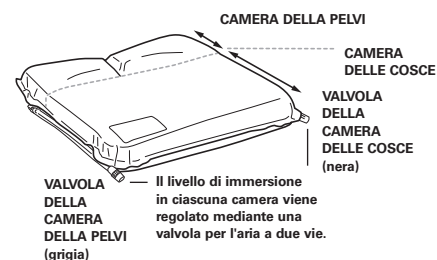


Istruzioni per la disinfezione del cuscino



## Istruzioni per il cuscino Meridian

1. In assenza di carico, gonfiare completamente le camere della pelvi e delle cosce del cuscino, aprendo ciascuna valvola. Quando le camere sono completamente gonfiate, chiudere ciascuna valvola.
2. Con l'utilizzatore seduto sul cuscino completamente gonfiato, aprire la valvola grigia di rilascio dell'aria dalla camera della pelvi. Chiudere la valvola quando l'utilizzatore siede su circa 13 mm (1/2 pollice) di aria e spugna. L'impostazione iniziale della camera della pelvi permette la massima immersione della pelvi e una distribuzione ottimale della pressione.
3. Una volta che la pelvi sia immersa in modo adeguato, aprire la valvola nera di rilascio dell'aria dalla camera delle cosce. Chiudere la valvola quando si raggiunge il carico ottimale sulle cosce. La camera indipendente delle cosce permette di ottenere il massimo carico sulle cosce. Aumentando il carico sulle cosce si allevia la pressione sulle tuberosità ischiatiche dove la pressione non viene tollerata bene.



## Istruzioni per il cuscino ProForm NX

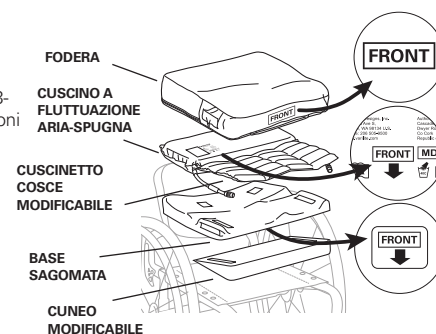
Queste linee guida vengono fornite per contribuire a informare i professionisti della seduta e della mobilità sulle tecniche di modifica e sugli strumenti raccomandati per il prodotto ProForm NX.

Il ProForm va regolato seguendo le istruzioni del professionista della seduta e in base agli esiti desiderati per le mete di posizionamento posturale. Quando si esegue la regolazione per il posizionamento, assicurarsi che siano presenti almeno 1,3-2,5 cm (0,5-1 pollice) di aria e spugna fra le tuberosità ischiatiche e la superficie di seduta. Seguire sempre le raccomandazioni del medico per la regolazione del cuscino.

### Come modificare i componenti

1. Modificare la Base sagomata utilizzando un taglierino o un coltello elettrico.
2. Tagliare il Cuneo modificabile con un taglierino o un coltello elettrico.
3. Tagliare il Cuscinetto cosce modificabile con un taglierino o un coltello elettrico. Utilizzare come riferimento per le dimensioni le linee incise sul fondo degli accessori.

*Fare attenzione quando si taglia con un taglierino o un coltello.*



### Come fissare la fodera

4. Ripiegare a metà il materiale a uncini in dotazione, in modo da avere uncini su entrambi i lati.
5. Disporre il materiale a uncini sul materiale ad asole presente sul bordo inferiore frontale del cuscino sul lato della modifica.
6. Tendere con decisione la fodera, ripiegarla su se stessa, e fissare il materiale a uncini sull'appropriato materiale ad asole.



## TRASPORTO, SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Se dovesse essere necessario spedire il prodotto VARILITE, metterlo in un sacchetto di plastica per proteggerlo da sporco e detriti, e infilarlo in una scatola da spedizione di cartone.

Al termine della sua durata utile, trattare il prodotto VARILITE come i normali rifiuti domestici e smaltirlo nel rispetto di tutte le normative locali pertinenti. Rivolgersi alla piattaforma ecologica locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

## INFORMAZIONI SUL PRODUTTORE E SULLA GARANZIA

Per le informazioni sulla garanzia del prodotto VARILITE, consultare il rivenditore o il distributore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

I prodotti possono essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali statunitensi e internazionali, inclusi VARILITE®, Evolution™, Evolution PSV™, Evolution Wave™, Evolution PSV Wave™, Meridian™, Meridian Wave™, Zoid™, ProForm NX™, Solo™, Solo PSV™, Stratus™, JUNIOR Seat Cushion.

In caso di grave problema o lesione, notificare l'incidente al servizio alla clientela VARILITE. Inoltre, se si è residenti nell'Unione Europea, si prega di notificare il fabbricante o distributore, nonché l'autorità competente dello Stato membro nel quale si risiede.

 Le informazioni contenute in questo manuale potrebbero essere cambiate dalla data di stampa dello stesso.

Le informazioni correnti sono disponibili presso il sito web del fabbricante, all'indirizzo [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

È possibile registrare il prodotto presso il sito web del fabbricante, all'indirizzo [www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com).

### Servizio di assistenza alla clientela VARILITE



Cascade Designs, Inc.  
4000 1st Ave South  
Seattle, WA 98134, USA  
Telefono: +1 800 827 4548  
Fax: +1 206 343 5795  
[www.VARILITE.com](http://www.VARILITE.com)

### Rappresentante autorizzato VARILITE per l'UE

EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germania

